

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 25 FÉVRIER 1958.

Projet de loi relatif au statut
de l'Orchestre national de Belgique.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement précédent avait déposé le 12 mars 1954, sur le bureau de la Chambre des Représentants, un projet de loi organique de l'Orchestre national de Belgique.

Ce projet est devenu caduc par la dissolution des Chambres de 1954.

D'initiative parlementaire un texte analogue a été déposé.

Le Gouvernement de son côté a repris l'étude de la question, et présente le projet de loi organique de l'Orchestre national ci-joint.

Celui-ci ne diffère du projet initial que sur les points suivants :

1^o il appartiendra au Roi et non au Conseil d'administration de fixer le nombre de musiciens composant l'orchestre. En effet, le Conseil d'administration est un organisme sans responsabilité financière.

2^o l'orchestre comprendra un chef d'orchestre directeur musical. Le Gouvernement estime indispensable de placer un ensemble de cette importance sous l'autorité d'un technicien, ainsi qu'il est généralement d'usage.

3^o tous les membres de l'orchestre seront nommés par le Ministre de l'Instruction Publique sur proposition du Conseil d'administration et non pas par le Conseil d'administration. Il est normal que le Chef du Département intéressé conserve la responsabilité qui est la sienne.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 25 FEBRUARI 1958.

Wetsontwerp betreffende het statuut
van het Nationaal Orkest van België.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Door de vorige Regering werd op 12 Maart 1954 op het bureau der Kamer van Volksvertegenwoordigers een ontwerp van organieke wet betreffende het Nationaal Orkest van België neergelegd.

Dit ontwerp verviel door de ontbinding der Kamers in 1954.

Op parlementair initiatief werd een gelijkaardige tekst neergelegd.

Door de Regering werd het onderzoek van deze zaak hernomen en wordt het hierbijgaand ontwerp van organieke wet betreffende het Nationaal Orkest ingediend.

Dit ontwerp wijkt van de oorspronkelijke tekst slechts op volgende punten af :

1^o het zal tot de bevoegdheid van de Koning behoren het aantal musici te bepalen, waaruit het orkest is samengesteld, en niet tot die van de Beheerraad, aangezien dit laatste organisme geen financiële verantwoordelijkheid heeft.

2^o er wordt voor het orkest een dirigent-muziek-directeur voorzien. De Regering is van oordeel dat een zo belangrijk ensemble onder de leiding van een technicus dient geplaatst, zoals dit algemeen gebruikelijk is.

3^o alle leden van het orkest worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd, op voorstel van de Raad van Beheer en niet door deze Raad zelf. Het is normaal dat het hoofd van het betrokken Departement zijn verantwoordelijkheid behoudt.

4° il est interdit aux membres de l'orchestre d'exercer un cumul dans un autre orchestre permanent.

5° les musiciens de complément (renfort) seront payés directement par l'usager. Il va de soi que l'Etat ne peut être tenu d'intervenir ici, puisque les programmes seront établis par les usagers.

6° l'ancien article 14 sur la sécurité sociale et la pension de retraite ou de survie a été abandonné, le Ministre de l'Instruction Publique étant chargé de par l'article 10 du présent projet, de présenter à la signature du Roi, en accord avec le Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, le texte du statut du chef d'orchestre directeur musical et du personnel de l'Orchestre National de Belgique.

7° le secrétaire et le trésorier ne pourront être désignés que pour trois ans (mandat renouvelable), le Gouvernement estimant qu'il n'est pas souhaitable de les nommer à vie.

8° le Ministre aura quinze jours, au lieu de dix, pour annuler une décision du Conseil d'administration.

*Le Ministre de
l'Instruction publique,*

4° verbod wordt opgelegd aan de leden van het orkest in twee vaste orkesten te fungeren.

5° hulpmusici (versterking) zullen rechtstreeks door de gebruikers van het orkest betaald worden. Vanzelfsprekend kan de Staat hiervan de kosten niet dragen, aangezien de programma's opgesteld worden door de gebruikers.

6° het vroegere artikel 14 omtrent de maatschappelijke zekerheid en het rust- en overlevingspensioen, werd weggelaten, aangezien de Minister van Openbaar Onderwijs krachtens artikel 10 van onderhavig ontwerp ermede belast wordt, in overleg met de Minister welke de Algemene Administratie in zijn bevoegdheid heeft, aan de Koning de tekst ter ondertekening voor te leggen van het statuut voor de dirigent-muziekdirecteur en van het personeel van het Nationaal Orkest van België.

7° de secretaris en de penningmeester zullen slechts voor drie jaar kunnen aangesteld worden (hernieuwbaar mandaat). De Regering is van mening dat het niet gewenst is dezen levenslang te benoemen.

8° De Minister zal over vijftien dagen beschikken, in plaats van tien om een beslissing van de Raad van Beheer te vernietigen.

*De Minister van Openbaar
Onderwijs,*

LÉO COLLARD

**Projet de loi relatif au statut
de l'Orchestre national de Belgique.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Instruction Publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Personnalité civile. — Administration.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé sous la dénomination « Orchestre national de Belgique » en abrégé « O.N.B. » un établissement public ressortissant au Ministère de l'Instruction Publique.

L'Orchestre national de Belgique jouit de la personnalité juridique.

ART. 2.

L'Orchestre national de Belgique — O.N.B. — est soumis au régime établi par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public; il est rangé à cet effet dans la catégorie B prévue par l'article premier de cette loi.

ART. 3.

L'administration de l'Orchestre national de Belgique — O.N.B. — est assurée par un Conseil d'administration qui le représente vis-à-vis des tiers. Le Conseil d'administration se compose d'un président et de six membres. Le président est nommé par le Roi, les membres sont nommés par le Ministre de l'Instruction Publique. Le président et les membres sont nommés pour une période de trois ans; leur mandat peut être renouvelé.

En cas de décès ou de démission d'un administrateur en cours de mandat, il est pourvu à son remplacement de la même manière; l'administrateur ainsi nommé achève le mandat de son prédécesseur.

Il est adjoint au conseil d'administration un secrétaire et un trésorier nommés pour un terme de trois ans par le Ministre de l'Instruction Publique, le Conseil entendu.

Leur mandat est renouvelable.

**Wetsontwerp betreffende het statuut
van het Nationaal Orkest van België.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Rechtspersoonlijkheid. — Beheer.

EERSTE ARTIKEL.

Onder de benaming « Nationaal Orkest van België », in afkorting « N.O.B. », wordt een publiek-rechterlijk lichaam opgericht dat afhangt van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Het Nationaal Orkest van België geniet rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

Het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — is onderworpen aan de regeling ingesteld door de wet van 16 Maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut te dien einde is het gerangschikt in de categorie B, voorzien bij artikel één van deze wet.

ART. 3.

Het beheer van het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — wordt waargenomen door een Raad van Beheer die het tegenover derden vertegenwoordigt. De Raad van Beheer is samengesteld uit een voorzitter en zes leden. De voorzitter wordt benoemd door de Koning en de leden door de Minister van Openbaar Onderwijs. De voorzitter en de leden worden benoemd voor een termijn van drie jaar; hun mandaat is hernieuwbaar.

In geval van overlijden of bij ontslag van een beheerder in de loop van het mandaat wordt, op dezelfde wijze, in zijn vervanging voorzien; de aldus benoemde beheerder voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Worden aan de Raad van Beheer toegevoegd, een secretaris en een penningmeester, die door de Minister van Openbaar Onderwijs, de Raad gehoord, benoemd worden voor een termijn van drie jaar.

Hun mandaat is hernieuwbaar.

Le secrétaire et le trésorier assistent aux séances; ils n'ont pas voix délibérative. Le secrétaire remplit les fonctions de rapporteur.

ART. 4.

Le Conseil d'administration possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion de l'orchestre national de Belgique — O.N.B. — .Il procède aux opérations de recrutement des artistes, veille à ce que le statut des musiciens et le règlement de l'orchestre soient strictement observés; il assure la bonne marche de l'établissement, tant au point de vue de l'administration que de la discipline, et veille notamment à l'équilibre de la gestion financière.

ART. 5.

Le secrétaire exécute les décisions du conseil d'administration. Il est chargé de la gestion journalière suivant les directives du conseil d'administration.

ART. 6.

Le trésorier tient la comptabilité; il est chargé des opérations de recette et de dépense.

Les articles 10 et 11 de la loi sur la comptabilité de l'Etat et les articles 7 à 9 et 10 à 13 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes lui sont applicables.

ART. 7.

Le Conseil d'Administration peut donner délégation à un ou plusieurs de ses membres en vue d'assurer le contrôle de certains services. L'objet et la durée de ces délégations doivent, chaque fois, être précisés.

Surveillance.

ART. 8.

Le Directeur général des Arts, des Lettres et de l'Education populaire exerce auprès de l'Orchestre National de Belgique — O.N.B. — les fonctions de commissaire du Gouvernement.

ART. 9.

Le commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du Conseil d'Administration; il y a voix consultative; il a le droit d'être entendu en tout temps par le Conseil d'Administration, d'avoir communication des dossiers soumis aux délibérations du Conseil d'Administration et des procès-verbaux de ce Conseil. Il fait au Conseil d'administration toutes observations qu'il juge nécessaires.

De secretaris en de penningmeester wonen de vergaderingen bij, doch hebben geen stemrecht. De secretaris vervult de functies van verslaggever.

ART. 4.

De Raad van Beheer beschikt over de meest uitgebreide machten voor het beheer van het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — . Hij is belast met de verrichtingen betreffende de aanwerving der musici, waakt over de stipte naleving van het statuut der musici en van het reglement van het orkest; hij verzekert de goede gang van de instelling, zowel wat het beheer als wat de tucht betreft, en waakt inzonderheid over het evenwicht van het financieel beheer.

ART. 5.

De secretaris voert de beslissingen uit van de Raad van Beheer. Hij is belast met het dagelijks beheer volgens de richtlijnen van de Raad van Beheer.

ART. 6.

De penningmeester staat in voor de boekhouding; hij is belast met de verrichtingen betreffende de ontvangsten en uitgaven.

De artikelen 10 en 11 der wet op de Rijkscomptabiliteit en de artikelen 7 tot 9 en 10 tot 13 der wet van 29 Oktober 1846 betreffende de inrichting van het Rekenhof zijn op hem van toepassing.

ART. 7.

De Raad van Beheer mag zijn machten op één of meer zijner leden overdragen met het oog op het verzekeren van de controle over sommige diensten. Het voorwerp en de duur dier machtsdelegaties dienen telkens nader bepaald.

Toezicht.

ART. 8.

De Directeur-generaal voor Kunst, Letteren en Volksopleiding vervult de functies van Regeringscommissaris bij het Nationaal Orkest van België — N.O.B.

ART. 9.

De Regeringscommissaris woont de vergaderingen van de Raad van Beheer bij en heeft raadgevende stem; hij heeft het recht om te allen tijde gehoord te worden door de Raad van Beheer, om inzage te nemen van de dossiers welke aan de beraadslagingen van de Raad van Beheer onderworpen worden alsmede van de notulen van bedoelde Raad. Hij maakt aan de Raad van Beheer alle opmerkingen welke hij nodig acht.

L'Orchestre.**ART. 10.**

Le Roi fixe le nombre de musiciens composant l'orchestre. Ce nombre ne pourra pas être inférieur à soixante-quatre, y compris le chef d'orchestre directeur musical.

L'orchestre comptera, en outre, un régisseur et un régisseur-adjoint.

ART. 11.

Les membres de l'orchestre doivent être Belges. Le Ministre de l'Instruction Publique peut sur proposition du conseil d'administration recruter des ressortissants étrangers d'un talent éminent, lorsque l'intérêt de l'orchestre l'exige et pour autant qu'aucun candidat belge ne réunisse les qualités requises.

ART. 12.

Tous les membres de l'orchestre sont nommés par le Ministre de l'Instruction Publique, sur proposition du Conseil d'administration.

Le recrutement des membres de l'orchestre se fait par voie de concours.

Les solistes-chefs de pupitre peuvent toutefois être recrutés sans concours, dans le cas où il est fait appel à des professeurs des conservatoires royaux ou à des ressortissants étrangers.

Les concours sont organisés par le Conseil d'administration qui compose les programmes des épreuves et désigne les membres des jurys.

ART. 13.

Notre Ministre de l'Instruction Publique détermine les modalités spéciales de recrutement du chef d'orchestre directeur musical.

ART. 14.

Aucun cumul ne peut être exercé par un membre du personnel de l'Orchestre National de Belgique sans l'autorisation préalable du Conseil d'Administration. Toutefois, celui-ci ne peut autoriser le cumul d'un membre du personnel de l'orchestre avec un emploi dans un autre orchestre permanent.

ART. 15.

Le Conseil d'Administration établit la liste des musiciens de complément et de renfort à engager

Orkest.**ART. 10.**

De Koning bepaalt het aantal musici waaruit het orkest is samengesteld. Dit aantal mag, met inbegrip van de orkest-dirigent-muziekdirecteur, niet minder dan vierenzestig bedragen.

Het orkest zal daarenboven een regisseur en een adjunct-regisseur omvatten.

ART. 11.

De leden van het orkest moeten Belg zijn. Wanneer het belang van het orkest zulks vergt en voor zover geen enkele Belgische kandidaat de vereiste voorwaarden vervult, mag de Minister van Openbaar Onderwijs op voorstel van de Raad van Beheer bijzonder talentvolle onderhorigen van vreemde landen aanwerven.

ART. 12.

Al de leden van het orkest worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd, op de voordracht van de Raad van Beheer.

De aanwerving der leden van het orkest geschiedt door middel van een vergelijkend examen.

De solisten-aanvoeders kunnen evenwel zonder vergelijkend examen aangeworven worden, wanneer er een beroep gedaan wordt op leraars aan koninklijke conservatoria of op onderhorigen van vreemde landen.

De vergelijkende examens worden ingericht door de Raad van Beheer die de programma's der examens opstelt en de leden der examencommissies aanduidt.

ART. 13.

Onze Minister van Openbaar Onderwijs bepaalt de bijzondere voorwaarden voor de aanwerving van de orkest-dirigent-muziekdirecteur.

ART. 14.

De personeelsleden van het Nationaal Orkest van België mogen geen enkele cumulatiebetrekking uitoefenen zonder de voorafgaande toelating van de Raad van Beheer. Nochtans mag deze laatste aan geen enkel personeelslid van het orkest machtiging verlenen om een cumulatiebetrekking in een ander permanent orkest uit te oefenen.

ART. 15.

De Raad van Beheer maakt de lijst op van de toegevoegde musici en musici ter versterking, die

chaque fois que l'exécution des programmes le rendra nécessaire.

Toutefois, ces musiciens sont payés directement par l'usager de l'orchestre au tarif syndical.

Location.

ART. 16.

Le Ministre de l'Instruction Publique fixe, sur avis du Conseil d'Administration, les conditions dans lesquelles l'orchestre est mis à la disposition d'organismes ou de personnes publiques ou privées qui désirent l'utiliser.

ART. 17.

Le tarif des prestations de l'orchestre est arrêté par le Ministre de l'Instruction Publique, sur avis du Conseil d'Administration.

Ressources.

ART. 18.

Les ressources de l'Orchestre National sont constituées par une subvention inscrite annuellement au budget du Ministère de l'Instruction Publique, par les dons et les legs faits à l'établissement, par les redevances payées pour les prestations de l'orchestre et par toutes autres recettes.

ART. 19.

Les dispositions entre vifs ou par testament au profit de l'Orchestre National de Belgique — O.N.B. — n'auront leur effet qu'autant qu'elles seront autorisées conformément à l'article 910 du Code civil.

Cette autorisation n'est pas requise pour les dons et legs de sommes d'argent n'excédant pas 100.000 francs qui ne sont pas grevés de charges.

L'arrêté autorisant l'établissement à accepter une libéralité comprenant un immeuble déterminé le cas échéant, le délai dans lequel cet immeuble doit être vendu.

ART. 20.

L'Orchestre National de Belgique — O.N.B. — ne peut posséder en propriété ou autrement que les immeubles nécessaires pour réaliser l'objet en vue duquel il a été établi.

moeten aangeworven worden telkens als de uitvoering der programma's zulks vereist.

Deze musici worden echter rechtstreeks betaald door de orkestgebruiker tegen het syndicaal tarief.

Verhuring.

ART. 16.

Op advies van de Raad van Beheer, bepaalt de Minister van Openbaar Onderwijs onder welke voorwaarden het orkest ter beschikking wordt gesteld van organismen of publiekrechtelijke of private personen die zulks aanvragen.

ART. 17.

Het tarief voor de prestaties van het orkest wordt bepaald door de Minister van Openbaar Onderwijs, op advies van de Raad van Beheer.

Inkomsten.

ART. 18.

De inkomsten van het Nationaal Orkest omvatten een toelage welke ieder jaar op de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt uitgetrokken, de giften en legaten aan de instelling, de retributies betaald voor prestaties van het orkest en alle andere ontvangsten.

ART. 19.

De beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — hebben slechts uitwerking mits daartoe overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek machtiging is verleend.

Deze machtiging is niet vereist voor giften en legaten wanneer het geldsommen betreft die niet méér bedragen dan 100.000 frank en die niet met lasten bezwaard zijn.

Het besluit waarbij de instelling gemachtigd wordt tot het aanvaarden van een gift die een onroerend goed omvat, bepaalt, in voorkomend geval, de termijn binnen welke dit onroerend goed moet verkocht worden.

ART. 20.

Het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — mag in eigendom of anders slechts die onroerende goederen bezitten welke nodig zijn ter verwezenlijking van het doel waarvoor het werd opgericht.

ART. 21.

L'article 30bis, alinéa 1^{er}, 4^o, des lois relatives aux impôts sur le revenu coordonnées le 15 janvier 1948 et modifiées par la loi du 8 mars 1951, est complété par les mots « ou à l'Orchestre National de Belgique ».

Donné à Bruxelles, le 24 février 1958.

ART. 21.

Artikel 30bis, eerste lid, 4^o, der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948 en gewijzigd bij de wet van 8 Maart 1951, wordt aangevuld met de woorden « of van het Nationaal Orkest van België ».

Gegeven te Brussel, 24 Februari 1958.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

Léo COLLARD.

Van Koningswege :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 24 octobre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au statut de l'Orchestre national de Belgique », a donné le 7 novembre 1957 l'avis suivant :

Le présent avant-projet de loi, le second concernant le statut de l'Orchestre national de Belgique qui est soumis pour avis au Conseil d'Etat, tient compte, dans une large mesure, des observations qui ont été faites à l'occasion de l'examen du précédent avant-projet. Le présent avis ne revient donc pas sur ces observations; il s'attache uniquement aux dispositions nouvelles qui ne correspondent pas à des textes examinés antérieurement ou suggérés par le Conseil d'Etat.

L'article 25 de l'avant-projet classe l'Orchestre national de Belgique dans la catégorie B, prévue à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il s'ensuit que, sauf dérogation, toutes les dispositions de cette loi sont de plein droit applicables à l'Orchestre national de Belgique et que les articles 10, 22, 23 et 24 de l'avant-projet sont superflus dans la mesure où ils reprennent, en tout ou en partie, certaines dispositions de cette loi.

Le dit article 25, qui précise la nature du nouvel établissement, serait d'ailleurs mieux à sa place au début du projet, entre l'article 1^{er} et l'article 2, par exemple, qu'à la fin de celui-ci.

En outre, la version néerlandaise gagnerait à être rédigée comme suit :

« Het Nationaal Orkest van België is onderworpen aan de regeling ingesteld door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut; te dien einde is het gerangschikt in de categorie B, genoemd in artikel 1 van deze wet ».

L'article 8, alinéa 1^{er}, dispose que le commissaire du Gouvernement a voix délibérative au conseil d'administration. Le projet déroge sur ce point à l'article 9, § 3, de la loi du 16 mars 1954 précitée qui n'accorde au commissaire du Gouvernement que voix consultative. Aucune justification spéciale n'est donnée pour cette dérogation qui a pour effet de confier, à une même personne, deux missions fort différentes, notamment le contrôle et la gestion.

Le dernier alinéa du même article déroge à l'article 9, § 2, alinéa 3, de la susdite loi, qui fait courir le délai de quinze jours pendant lequel le Ministre peut annuler la décision du conseil d'administration, à partir du jour où le conseil a pris sa décision, pour autant que le commissaire du Gouvernement ait été régulièrement convoqué à la réunion. Aux termes de l'avant-projet, le Ministre dispose d'un délai de quinze jours à partir du jour où il a connaissance de la décision. Une telle réglementation offre l'inconvénient que le conseil d'administration est dans l'impossibilité de savoir avec certitude jusqu'à quel moment sa décision est susceptible d'annulation et jusqu'à quel moment les effets en sont suspendus.

L'article 11 tend à régler la réglementation relative à la pension de survie des veuves et orphelins de certains membres du personnel des conservatoires royaux de musique qui, antérieurement à leur nomination en cette qualité, ont exercé des fonctions à l'Orchestre national de Belgique. Par « Orchestre national de Belgique » il semble que l'on veuille viscer ici en ordre principal, sinon exclusivement, l'Orchestre national qui existe actuellement en fait. L'article en question permet aux membres de ce personnel « de souscrire, dans les six mois à dater de la promulgation de la présente loi, un engagement à contribuer, sur la base de leur traitement actuel, à la Caisse des veuves et orphelins, en vue de la pension de survie, au prorata de la durée ou d'une partie de la durée de leurs services à l'Orchestre national de Belgique ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^e Oktober 1957 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het statuut van het Nationaal Orkest van België », heeft de 7^{de} November 1957 het volgend advies gegeven :

Het onderhavige voorontwerp van wet, het tweede ontwerp betreffende het statuut van het Nationaal Orkest van België dat aan de Raad van State voor advies wordt voorgelegd, houdt in ruime mate rekening met de opmerkingen die bij het onderzoek van het vorige ontwerp zijn gemaakt. Daarop komt dit advies dan ook niet terug; het bespreekt alleen de nieuwe ontwerpbevestigingen die niet overeenstemmen met teksten welke de Raad van State reeds heeft onderzocht of in overweging gegeven.

Artikel 25 van het voorontwerp rangschikt het Nationaal Orkest van België in de categorie B, genoemd in artikel 1 van de wet van 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Hierdoor zijn al de bepalingen van die wet, behoudens afwijking, van rechtswege op het Nationaal Orkest van toepassing en zijn de artikelen 10, 22, 23 en 24 van het voorontwerp overbodig in zover zij zekere bepalingen van voornoemde wet geheel of gedeeltelijk overnemen.

Dit artikel 25, dat de aard van de nieuwe instelling mede bepaalt, zou trouwens beter in het begin van het ontwerp, b.v. tussen artikel 1 en artikel 2, dan aan het einde ervan komen.

Het ware bovendien beter gesteld als volgt :

« Het Nationaal Orkest van België in onderworpen aan de regeling ingesteld door de wet van 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut; te dien einde is het gerangschikt in de categorie B, genoemd in artikel 1 van deze wet ».

Artikel 8, eerste lid, verleent aan de Regeringscommissaris medebeslissende stem in de raad van beheer. Hierdoor wijkt het ontwerp af van artikel 9, § 3, van voormelde wet van 16 Maart 1954, waarbij aan de Regeringscommissaris slechts raadgevende stem wordt gegeven. Voor die afwijking, die aan een zelfde persoon twee zeer verschillende taken, namelijk toezicht en medebeheer, opdraagt, wordt geen bijzondere reden aangegeven.

Het laatste lid van hetzelfde artikel wijkt af van artikel 9, § 2, derde lid, van voormelde wet dat de termijn van vijftien dagen, waarbinnen de Minister de beslissing van de raad van beheer kan vernietigen, doet lopen van de dag waarop de raad de beslissing heeft genomen voor zover de Regeringscommissaris regelmatig op de vergadering werd uitgenodigd. Volgens het voorontwerp beschikt de Minister over een termijn van vijftien dagen te rekenen van de dag waarop hij in kennis is gesteld van de beslissing. Zodanige regeling biedt het nadeel dat de raad van beheer niet met zekerheid weet tot wanneer zijn beslissing voor vernietiging vatbaar en de werking ervan geschorst is.

Artikel 11 wil een regeling treffen in verband met het overlevingspensioen van de weduwen en wezen van zekere leden van het personeel der koninklijke muziekconservatoria die, vóór hun benoeming in die hoedanigheid, functies bij het Nationaal Orkest van België hebben uitgeoefend. Met de benaming « Nationaal Orkest van België » schijnt hier in hoofdzaak, zoniét uitsluitend, het thans in feite bestaande Nationaal Orkest te zijn bedoeld. Bedoeld artikel stelt die personeelsleden in de mogelijkheid « binnen zes maanden na de afkondiging van de wet, de verbintenis aan te gaan om op basis van hun huidige wedde bij te dragen tot de Kas van weduwen en wezen, naar rato van de duur of van een deel van de duur hunner diensten bij het Nationaal Orkest van België ».

Une telle disposition ne touche pas au statut de l'Orchestre national de Belgique et n'a donc pas sa place dans le présent avant-projet, si ce n'est peut-être en tant qu'une disposition spéciale à la fin de celui-ci.

Si elle était maintenue dans l'avant-projet, celui-ci ne se bornerait pas à créer, sous la dénomination d'« Orchestre national de Belgique », un établissement public ressortissant au Ministère de l'Instruction publique et, à défaut d'adaptation, son intitulé serait de nature à induire en erreur.

Les dispositions de cet article 11 appellent, du reste, encore les observations suivantes.

L'on n'aperçoit pas la raison pour laquelle cette mesure de faveur est prise pour ceux des anciens membres de l'Orchestre national qui ont été nommés à une fonction auprès d'un conservatoire royal de musique, et non pas pour ceux d'entre eux qui ont été nommés à une autre fonction publique au service de l'Etat.

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition ne paraît justifiée que s'il est établi qu'aucun des anciens membres de l'Orchestre national n'a été nommé dans un service de l'Etat autre que les conservatoires royaux de musique.

Par ailleurs, la manière dont la règle est formulée laisse à désirer : la Caisse des veuves et orphelins a, en effet, été dissoute par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935.

D'autre part, il se recommande de viser expressément la cotisation de 6 p. c. prévue à l'article 7, § 3, de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936.

L'article 12 dispose que le Ministre de l'Instruction publique peut autoriser le conseil d'administration à recruter des musiciens étrangers. Cet article est inconciliable avec l'article 13, qui réserve au Ministre de l'Instruction publique le pouvoir de nommer tous les membres de l'Orchestre.

Les musiciens de complément et les musiciens de renfort sont, d'après l'article 16, alinéa 2, payés au tarif syndical en vigueur.

Jusqu'à présent les tarifs fixés par les syndicats n'ont pas été rendus obligatoires et les mots « en vigueur » devraient, dès lors, être omis.

Comme à l'article 17 de la version néerlandaise, les adjectifs « publique » et « privée » ne se rapportent qu'au seul substantif « personnes », la fin de l'article devrait être rédigée comme suit : « ... ter beschikking wordt gesteld van organismen of publiekrechtelijke of private personen die zulks aanvragen ».

Pour le surplus, l'avant-projet appelle les observations de forme ci-après.

L'Orchestre national est désigné à l'article 1^{er} par l'abréviation « O.N.B. » Dans les articles suivants, le nom de cet établissement est le plus souvent écrit en abrégé, parfois aussi en toutes lettres. Il conviendrait de désigner cet établissement d'une manière uniforme.

Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu d'écrire à l'article 2, alinéa 1^{er}, « tegenover » au lieu de « ten overstaan van » et à l'article 8, alinéa 2, « beroep » au lieu de « hoger beroep ».

L'article 20, alinéa 1^{er}, de la version néerlandaise gagnerait à être conçu comme suit :

« De beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — hebben slechts uitwerking mits daartoe overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek machtiging is verleend ».

Au dernier alinéa du même article 20 (version néerlandaise), il conviendrait d'écrire « instelling » au lieu de « lichaam ».

Zodanige bepaling houdt geen verband met het statuut van het Nationaal Orkest van België en past derhalve niet in het huidige voorontwerp, behalve dan misschien als een bijzondere bepaling aan het einde ervan.

Wordt zij in het voorontwerp behouden, dan zal dit zich niet beperken tot het oprichten, onder de benaming « Nationaal Orkest van België », van een van het Ministerie van Openbaar Onderwijs afhangerende openbare instelling en zal zijn opschrift, indien het niet wordt aangepast, misleidend zijn.

Het bepaalde in bewust artikel 11 geeft trouwens nog aanleiding tot volgende opmerkingen.

Men ziet niet in waarom voor oud-leden van het Nationaal Orkest die tot een functie in een Rijksmuziekconservatorium werden benoemd, die gunstmaatregel wel, en voor oud-leden, die tot een andere openbare functie in Rijksdienst werden geroepen, diezelfde maatregel niet wordt getroffen.

Zoals zij is gesteld, lijkt die bepaling enkel dan verantwoord wanneer volstrekt vaststaat dat geen der oud-leden van het Nationaal Orkest in een andere Rijksdienst dan de muziekconservatoria werd benoemd.

De wijze waarop de regel is geformuleerd, laat anderzijds te wensen over; de Kas der weduwen en wezen werd immers door het koninklijk besluit n° 221 van 27 December 1935 ontbonden.

Het verdient bovendien aanbeveling uitdrukkelijk te verwijzen naar de in artikel 7, § 3, van het koninklijk besluit n° 254 van 12 Maart 1936 bepaalde bijdrage van 6 t. h.

Artikel 12 bepaalt dat de Minister van Openbaar Onderwijs aan de raad van beheer de toelating kan verlenen om vreemde musici aan te werven. Dit artikel is niet overeen te brengen met artikel 13, dat het benoemingsrecht van al de leden van het Orkest aan de Minister van Openbaar Onderwijs voorbehoudt.

De toegevoegde musici en de musici ter versterking worden volgens artikel 16, tweede lid, betaald tegen het van kracht zijnde syndicaal tarief.

Tot nog toe werd aan de door de syndicaten vastgestelde tarieven geen bindende kracht verleend. De woorden « van kracht zijnde » worden derhalve best weggelaten.

Doordat in artikel 17 de bijvoeglijke naamwoorden « publiekrechtelijke » en « private » enkel slaan op het naamwoord « personen », leze men het einde van dit artikel als volgt : « ... ter beschikking wordt gesteld van organismen of publiekrechtelijke of private personen die zulks aanvragen ».

Verder zijn er bij het voorontwerp nog enige opmerkingen te maken die enkel de vorm betreffen.

Nadat artikel 1 het Nationaal Orkest in afkorting « N.O.B. » heeft genoemd, wordt verder de benaming van de instelling meestal in afkorting doch vaak ook voluit geschreven. Men behoort zich aan een en dezelfde schrijfwijze te houden.

In artikel 2, eerste lid, leze men « tegenover » in plaats van « ten overstaan van » en in artikel 8, tweede lid, « beroep » in plaats van « hoger beroep ».

Artikel 20, eerste lid, stelle men als volgt :

« De beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van het Nationaal Orkest van België — N.O.B. — hebben slechts uitwerking mits daartoe overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek machtiging is verleend ».

In het laatste lid van hetzelfde artikel 20, leze men « instelling » in plaats van « lichaam ».

La chambre était composée de :

MM. J. SUETENS., premier président; H. BUCH et K. MEES, conseillers d'Etat; L. FREDERICQ et F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation; M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

De Griffier, — Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.
(get.)

Pour sixième expédition délivrée au Ministre de l'Instruction publique.

Le 14 novembre 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit :

De heren. J. SUETENS, eerste-voorzitter; H. BUCH en K. MEES, raadsheren van State; L. FREDERICQ en F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving. Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de h. A. VANDER STICHELE, substituut.

De Voorzitter, — Le Président,

(s.) J. SUETENS.
(get.)

Voor zesde uitgifde afgeleverd aan de Minister van Openbaar Onderwijs.

De 14 November 1957.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.